

Lied: "Da sprach der alte Häuptling der Indianer"

Melodie: Werner Scharfenberger

Text: Peter Wehle

Satz: Pius Haeffliger

LIEDBEGLEITUNG

A

The musical score is written for a 12-part ensemble. It begins with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The score is divided into two systems. The first system includes: Liedvorlage (Song original), Transp. für B-Instr. (Transposition for B-instrument), Transp. für Es-Instr. (Transposition for E-instrument), 2. Stimme (für Melodieinstrument) (2nd voice for melody instrument), B-Transp. (B-transposition), Es-Transp. (E-transposition), Pendel-Begleit (Pendulum accompaniment), rhyth. Grundton-begleit (rhythmic tonic accompaniment), and ORFF (Bordun-quinte) (Bordun-fifth). The second system includes: Grundton-Begleit (Tonic accompaniment) and Rhythmus (Rhythm). The Rhythmus part is further divided into Schlaghölzer (Wood blocks) and tiefe Pauke oder Tamburin (Deep drum or tambourine). The score features various musical notations including whole, half, quarter, and eighth notes, rests, and dynamic markings.

Liedvorlage

Transp. für B-Instr.

Transp. für Es-Instr.

2. Stimme (für Melodieinstrument)

B-Transp.

Es-Transp.

Pendel-Begleit

rhyth. Grundton-begleit

ORFF

Bordun-quinte

Grundton-Begleit

Rhythmus

Schlaghölzer

tiefe Pauke oder Tamburin

Instrumenten - Zuteilung:

- * Pendelbegleit (eher rhythmisch bewegt): Xylophon (harte Schlägel mit Gummiüberzug)
- * rhythmischer Grundtonbegleit (bewegt): Xylophon
- * Bordun (eher lange Noten): Metallophon (weiche (Filz-)Schlägel)
- * Grundtonbegleit (lange Noten): Metallophon oder Bassklangstäbe (Filzschlägel)

E7

A

Vorlage

The musical score is written for a multi-instrumental ensemble in E major (three sharps: F#, C#, G#). It consists of 5 measures. The instruments and parts are as follows:

- Vorlage:** Treble clef, mostly rests with some eighth notes in measures 2 and 4.
- B-Instr.:** Treble clef, mostly rests with some eighth notes in measures 2 and 4.
- Es-Instr.:** Treble clef, mostly rests with some eighth notes in measures 2 and 4.
- 2.Stimme:** Treble clef, active throughout with eighth and quarter notes.
- B-Transp.:** Treble clef, active throughout with eighth and quarter notes.
- Es-Transp.:** Treble clef, active throughout with eighth and quarter notes.
- Terzen:** Treble clef, playing a steady eighth-note accompaniment.
- rhyth. Grundt.-Begleit:** Treble clef, playing a steady eighth-note accompaniment.
- ORFF Bordun:** Treble clef, playing sustained chords (E major triad) in measures 2, 3, and 4.
- Grundt.-Begleit:** Treble clef, playing sustained chords (E major triad) in measures 2, 3, and 4.
- Rhyth.:** Bass clef, playing a steady eighth-note accompaniment.

Chord changes are indicated above the staff: E7 at the start of measure 2 and A at the start of measure 4. Specific notes are labeled: Fis7 (F#) in measure 2 and H (A) in measure 4.

D E7 A

Vorlage

11 E Fis7 H

B-Instr.

11 H Cis7 Fis

Es-Instr.

11

2.Stimme

11

B-Transp.

11

Es-Transp.

Terzen

rhyth.
 Grundt.-
 Begleit

ORFF

Bordun

Grundt.-
 Begleit

11

Rhyth.

-4-

Vorlage	E7	A	2A
B-Instr.	Fis7	H	2H
Es-Instr.	Cis7	Fis	Fis
2.Stimme			2.
B-Transp.			2.
Es-Transp.			2.
Terzen			2.
rhyth. Grundt.- Begleit			2.
ORFF			2.
Bordun			2.
Grundt.- Begleit			2.
Rhyth.	23	Becken	2.